ГАОУ ВО «ДАГЕСТАНСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ НАРОДНОГО ХОЗЯЙСТВА »

«Утверждаю»
Ректор ДГУНХ, д.э.н., профессор
Бучаев Я.Г.
26 сентября 2019г.

ПРОГРАММА

ВСТУПИТЕЛЬНОГО ЭКЗАМЕНА В АСПИРАНТУРУ ПО ДИСЦИПЛИНЕ "ИНОСТРАННЫЙ ЯЗЫК" (АНГЛИЙСКИЙ ЯЗЫК)

МАХАЧКАЛА – 2019

Программа вступительного экзамена в аспирантуру по иностранному языку разработана в соответствии с Федеральными государственными образовательными стандартами высшего профессионального образования ступеней «специалист» и «магистр».

Программа описывает цели, содержание, процедуру, критерии оценки и основную литературу, которая рекомендуется кафедрой иностранных языков при подготовке к вступительному экзамену в аспирантуру по иностранному языку (английскому).

Изучение иностранных языков является неотъемлемой составной частью подготовки специалистов различного профиля. Для успешного обучения в аспирантуре поступающий должен владеть иностранным языком в пределах программных требований к результатам освоения общей образовательной программы подготовки специалистов и магистров соответствующего профиля в вузе.

В процессе изучения иностранного языка в вузе должен обеспечиваться выход на следующие квалификационные требования:

- владение базовым компонентом содержания иностранного языка как учебного предмета (фонетика, грамматика, лексика и основы фразеологии) – лингвистическая компетенция

- владение основами коммуникации в устной и письменной формах на основе текстов по специальности – коммуникативная компетенция.

Под лингвистической компетенцией понимается владение определенной суммой формальных знаний и соответствующих им навыков, связанных с различными аспектами языка (лексикой, фонетикой, грамматикой).

Под коммуникативной компетенцией понимается умение соотносить языковые средства с конкретными сферами, ситуациями, условиями и задачами общения, рассматривать языковой материал как средство реализации речевого общения.

Цель проведения вступительного экзамена в аспирантуру – определить уровень сформированности у поступающего указанных выше компетенций как условия дальнейшего углубленного изучения иностранного языка в аспирантуре с последующей сдачей кандидатского экзамена.

1. ***Требования к поступающим:***

Поступающие в аспирантуру должны владеть орфоэпическими, лексическими и грамматическими нормами иностранного языка, демонстрировать степень владения иностранным языком как средством осуществления научной деятельности в иноязычной языковой среде и средством межкультурной и профессиональной коммуникации в объеме вузовских программ.

Они должны знать:

- лексический минимум в объеме 3000 учетных лексических единиц общего и терминологического характера
- грамматический минимум в объеме вузовского курса

уметь:

- читать оригинальную литературу по специальности
- поддерживать устно-речевой контакт в ситуациях культурного, бытового и профессионального общения
- выступать с устными сообщениями на иностранном языке
- вести дискуссию на иностранном языке
- обобщать информацию текстов профессионального содержания в виде тезисов, реферата, резюме, аннотации на иностранном языке владеть:
- навыками устного общения (монолог и диалог) на иностранном языке в бытовой, культурной и профессиональной областях
- навыками чтения общенаучной и специальной литературы
- навыками письменного аргументированного изложения собственной точки зрения.

На вступительном экзамене поступающий должен продемонстрировать умение пользоваться иностранным языком как средством культурного и профессионального общения. Поступающий должен владеть орфографическими, лексическими и грамматическими нормами иностранного языка и правильно использовать их во всех видах речевой деятельности, представленных в сфере профессионального: и научного общения.

Требования по видам речевой деятельности

Учитывая перспективы практической и научной деятельности аспирантов, требования к знаниям и умениям на вступительном экзамене осуществляются в соответствии с уровнем следующих языковых компетенций:

Говорение и аудирование - на экзамене поступающий должен показать владение неподготовленной диалогической речью в ситуации официального общения в пределах вузовской программной тематики. Оценивается умение адекватно воспринимать речь и давать логически обоснованные развёрнутые и краткие ответы на вопросы экзаменатора.

Чтение - контролируются навыки изучающего и просмотрового чтения. В первом случае поступающий должен продемонстрировать умение читать оригинальную литературу по специальности, максимально полно и точно переводить её на русский язык, пользуясь словарём и опираясь на профессиональные знания и навыки языковой и контекстуальной догадки. При просмотровом /беглом/ чтении оценивается умение в течение ограниченного времени определить круг рассматриваемых в тексте вопросов, выявить основные положения автора и перевести текст на русский язык без предварительной подготовки, без словаря. Как письменный, так и устный переводы должны соответствовать нормам русского языка.

Лингвистический материал

Фонетика

Понятие о нормативном литературном произношении. Особенности артикуляции. Система гласных и согласных звуков. Долгие и краткие гласные звуки. Словесное ударение (ударные гласные полнозначных слов и редукция гласных). Одноударные и двуударные слова. Ударение в нестойких сложных словах и атрибутивных словосочетаниях. Ритмика (ударные и неударные слова в потоке речи). Интонация стилистически нейтральной речи (повествование, вопрос). Интонация стилистически маркированной речи.

Словообразование.

Способы словообразования: аффиксация, инверсия, сложные слова, аббревиатуры и сокращения. Продуктивные суффиксы имен прилагательных, глаголов, наречий.

Лексика и фразеология

Стилистически нейтральная наиболее употребительная лексика, относящаяся к общему языку и отражающая раннюю специализацию (базовая терминологическая лексика специальности). Сочетаемость слов. Устойчивые выражения: наиболее распространенные разговорные формулы-клише (обращение, приветствие, благодарность, извинение и т.п.). Лексикография: виды словарей. Организация материала в двуязычном словаре. Структура словарной статьи. Многозначность слова. Синонимические ряды. Прямое и переносное значения слов. Слово в свободных и фразеологических сочетаниях. Фразовые глаголы.

Специальная лексика и фразеология

Расширение словарного запаса за счет лексических единиц, составляющих основу регистра научной речи. Отраслевые словари и справочники. Устойчивые словосочетания, наиболее часто встречающиеся в профессиональной речи.

Грамматика

Множественное число существительных. Притяжательный падеж существительных. Артикль (основные правила употребления). Местоимения (личные, притяжательные, указательные, some, any). Числительные количественные и порядковые, дробные. Степени сравнения прилагательных и наречий. Оборот there is/ there are. Система времен английского глагола Present, Past, Future в Simple, Continuous, Perfect, Perfect Continuous. Неправильные глаголы. Согласование времен. Пассивный залог. Модальные глаголы и их эквиваленты Структура простого предложения. Порядок слов в предложении. Безличное предложение. Отрицание. Виды вопросов. Сложное предложение (союзы, союзные слова). Виды придаточных предложений. Прямая и косвенная речь. Неличные формы глагола и их функции. Прямая и косвенная речь.

2. Структура и содержание вступительного экзамена

1. Чтение с полным пониманием и перевод со словарем на русский язык текста по специальности объемом 1500 печатных знаков (текст выдается на экзамене). Чтение фрагмента данного текста вслух, объем фрагмента - 800 п.з.

2. Неподготовленные устные ответы на иностранном языке на вопросы по основному содержанию текста (2-3 вопроса общего и специального типов задаются членами экзаменационной комиссии).

3. Подготовленное устное монологическое высказывание на иностранном языке о научных интересах соискателя и предстоящем научном исследовании (объём высказывания – 20 предложений).

Пояснения структуры экзамена

1.1. При чтении текста соискатель должен продемонстрировать понимание терминологии в области избранной специальности и знание типичных грамматических явлений, которые изучались соискателем в вузе и включались в вузовскую программу по иностранному языку.

Перевод текста должен быть детализированным и не искажать смыслового содержания. Для перевода вслух предлагается фрагмент текста объемом 1000 печатных знаков. Перевод может осуществляться в устной или письменной формах и звучать либо устно, либо зачитываться вслух. Разрешается использование словаря на бумажном носителе (за исключением электронных словарей).

Фрагмент текста читается соискателем вслух с соблюдением фонетических правил чтения (произношение, интонация вопросительных и повествовательных предложений).

2.2. Вопросы к тексту, который был дан соискателю для чтения и перевода, не даются заранее, а задаются во время ответа. Дополнительного времени на подготовку ответов по тексту не дается.

Вопросы общего типа, требующие ответа «да» или «нет», и специального типа (кто?, что?, где?, когда?, как?, сколько?, почему?, каким образом?), требующие конкретного ответа, задаются к основным смысловым моментам текста.

3.3. Монологическое высказывание готовится соискателем заранее (до экзамена). В нем необходимо отразить следующее - факультет, который окончил соискатель; тему дипломной работы; имя и ученое звание научного руководителя; кафедру, при которой выполнялась дипломная работа; выступления на научных конференциях, семинарах, участие в олимпиадах и достигнутые результаты (призовые места, по-

лученные дипломы, рекомендации и др.); тематику интересующей или прочитанной научной литературы; мотивы поступления в аспирантуру.

3. ***Рекомендуемая литература***

1. "Worldlink", "The Economist", Daily Newspapers, Special Journals
2. Amy Krois-Linder and TransLegal. International Legal English. CUP 2009
3. Amy Krois-Lindner, Matt Firth and TransLegal Introduction to International Legal English. CUP, 2009
4. Cotton D., Falvey B,. Kent S. Market Leader. Third Edition (Intermediate and Upper-Intermediate), Pearson Longman , 2010
5. Duxbury R. Contract law, London, Tompson, 2004.
6. Gillian D. Brown and Sally Rice. Professional English in Use Law, CUP 2009
7. Ian Mackenzie. English for the Financial Sector. CUP, 2009.
8. Ian Mackenzie. Professional English in Use Finance, CUP. 2009
9. John Alison, Jeremy Townend, and others. The Business. Macmillan Pablishers Limited. 2011
10. Longman Business English Dictionary. Pearson Longman, 2010
11. Mark Foley and Dianne Hall. Longman Advanced Learners' Grammar. Pearson Longman, 2010
12. Mark Powell, Simon Clarke with Pete Sharma In Company. Second Edition. Macmillan Publishers Limited, 2011
13. Murphy R. English Grammar in Use, Cambridge University Press, 2010.
14. Peter Strutt. Market Leader. Business Grammar and Usage. Pearson Longman, 2010
15. Roni S.Lebauer. Learn to Listen, Listen to Learn. Academic Listening and Note-Taking Books 1 and 2. Pearson Longman 2010
16. Rose F. Company law, London, Tompson, 2004.
17. Santiago Remacha Esteras and Elena Marco Fabre. Professional English in Use ICT. For Computers and the Internet, CUP, 2009
18. Santiago Remacha Esteras, Infotech Fourth Edition. English for computer users. CUP, 2009

19. Sue O'Connel. Focus on IELTS. Pearson Longman, 2010

20. Английский язык профессионального общения / Г.Н.Гумовская, 2008.– 240 с.

21. Андрианов С.Н. и др. Англо-русский юридический словарь, М., Русский язык, 1997

22. Бизнес: Оксфордский толковый словарь .Англо-русский: Свыше 4000 понятий. Изд-во РГГУ, 1995

23. Бреус Е.В. Основы теории и практики перевода с русского языка на английский (книга доступна на сайте: translations.web-3.ru

24. Гольцова Е.В.. Английский язык для пользователей ПК и программистов. Самоучитель. СПб, Учитель и ученик, КОРОНА Принт. 2002.

25. Гумовская Г.Н. LSP: English of Professional Communication:

26. Качалова К.Н., Израилевич Е.Е. Практическая грамматика английского языка 10-е изд.. М.: Лист Нью, 2003

27. Крупаткин Я.Б. Читайте английские научные тексты, М., Высшая школа, 1991.

28. Левицкая Т. Р., Фитерман А. М. Теория и практика перевода с английского языка на русский (книга доступна на сайте: translations.web- 3.ru

29. Михельсон Т.Н., Успенская Н.В. Пособие по составлению рефератов на английском языке. — Л.: Наука, 1980.

30. Острейко С.В. Teaming to Talk Shop. Профессиональное общение на английском языке: учеб.-метод, пособие по обучению профессионально ориентированной англ. речи /

31. Пумпянский АЛ. Чтение и перевод научной и технической литературы (лексика, грамматика, фонетика). — М.: Наука, 1998.

32. Русско – английский словарь терминов по информатике. М.: Русский язык, 1998

33. Рябцева Н.К.. Научная речь на английском языке. М. Наука. 1999.

34. С.В.Острейко, А.М. Силиикая, А.Г. Крупеникова, 2007. – 162 с.10

35. Савинова Е.С. и др. Словарь-минимум для чтения научной литературы на английском языке.— М.: Наука, 1979.

36. Синолс О.В. Обучение чтению и переводу (английский язык): учеб. пособие / О.В. Синолс, 2007. - 376 с.

Устные темы на экзамене по иностранному языку

(монологическое высказывание)

О себе

Мой институт

Мой факультет

Моя будущая научная работа (учеба в аспирантуре, диссертация)

Примерные вопросы для беседы по устным темам

Topics: About myself. My Family. Free Time Activities (movie, books, music, TV, sports, others). My Hometown. Education. Research work.

Education

Where did you do your undergraduate and graduate education?

What do you do for living? What is your profession?

What entrance examinations have you already passed?

Have you started working at your thesis?

Do you take part in the work of scientific conferences?

Have you got any scientific publications?

Who is your academic adviser (superviser)?

Have you ever taken part in the work of scientific conferences?

Образцы текстов для реферирования

China regulates news websites

China has created new rules and regulations for Internet news sites. It wants to try and control the stories and information released by news agencies and other news websites. The government says this will "safeguard public interest," according to official news agency Xinhua. China's large Internet police department will block sites that do not benefit ―social progress‖. This includes educational websites containing news such as Breaking News English.com, which was blocked earlier this year. Authorities say they only want ―healthy and civilized news‖ online. China's rapidly growing population of Internet users is the second largest in the world at 100 million. Surfers now have easy access to news from all over the world, which worries the authorities. The Associated Press reports the Chinese government ―encourages Internet use for education and business, [but] also keeps…extremely tight [control] over online content, usually blocking material it [considers] subversive or pornographic‖. The government now also requires people to register their websites and blogs as well as enter their official identity card numbers when visiting Internet cafes.

Half the world in cities

A United Nations report on world population trends has provided some interesting food for thought on the future demographics of our planet. The world's population is currently 6.5 billion and is set to increase and level off to about 9 billion people. The report says population explosions will occur in Africa and Asia, but not in the rest of the world, ―Considerable diversity exists in the expected population growth of countries. The population of many countries, particularly in Africa and Asia, will increase greatly in the coming decades.‖ Conversely, population levels in developed countries are expected to fall, because of decreased fertility rates caused by increased contraceptive use. The report also indicates half of the world's population will be city dwellers by 2007. That is a huge jump from the figure of 30% urbanization in 1993. The five most populated cities today are Tokyo (35 million people), Mexico City (19 million), New York (18.5 million), Bombay (18.3 million) and Sao Paulo (18.3 million). In 1950 only Tokyo and New York had populations of more then 10 million people. By 2050 there will be 22 cities of that size. The report concludes, ―the current population picture is one of dynamic population change, reflected in new and diverse patterns of childbearing, mortality, migration, urbanization and ageing. The continuation and consequences of these population trends present opportunities as well as challenges for all societies in the twenty-first century.‖

Образцы текстов для письменного перевода

Bank Management

Bank management has two major components. One is liquidity management. This focuses primarily on having sufficient cash and quickly marketable or liquid assets on hand to meet all depositor claims on schedule. If the banks held all cash, they could always do so, but they would not earn any income. If they made all risky loans, they might be able to charge a high interest rate, but are likely to suffer losses and would not be able to meet all depositor claims. Liquidity management involves finding the right combination of non- or low-earning liquid assets and high risky assets to both meet all depositor claims and remain solvent and earn a competitive return for the bank owners. Holding cash reserves equal to only part of their deposit liabilities is referred to as fractional reserve banking and is an integral part of modern banking.

The second type of bank management is capital management. This involves selling enough equity shares that is, common stock in the bank so that they can absorb losses that might be incurred. Since depositors lend the bank their funds, they are creditors. The bank has to repay this debt in full and on schedule or be declared bankrupt. Shareholders, however, are owners and need not be paid back. Their funds are at risk. Any losses can be charged to them. In return, shareholders earn any profit that the bank may make. Bank equity or capital thus is costly. It must earn a higher return than

bank deposits in order to compensate for the greater risk. Bank capital management involves maintaining sufficient capital to absorb normal losses but not too much that could reduce earning below competitive levels. In addition to losses from credit and interest-rate risk, banks are susceptible to losses from fraud, often because they deal in non-tangible money and record keeping. Tracking the quantity and value of non-tangibles is more difficult than tracking the quantity and value of tangibles. Thus, fraud is easier to commit and keep hidden. Most bank failures throughout history have been due to fraud.